

李克强与英国首相卡梅伦共同举行中英全球经济圆桌会

李克强会见英国工党领袖米利班德

新华社伦敦6月18日电（记者袁震宇 郝亚琳）国务院总理李克强当地时间17日下午在伦敦唐宁街10号首相府与英国首相卡梅伦共同举行中英全球经济圆桌会。国际货币基金组织总裁拉加德、世界银行行长金墉、经济合作与发展组织秘书长古里亚和英国财政大臣奥斯本及金融稳定基金会主席、英格兰银行行长卡尼等出席。会议就全球经济问题进行探讨交流。

李克强表示，国际金融危发生以来，越来越多的国家认识到保增长和

促就业二者不可分割，更加重视包容性发展。只有保持经济持续增长，不断提升就业水平，才能解决发达国家和发展中国家之间以及发展中国家内部的平衡问题，才能实现社会进步。要克服国际金融危机的负面影响，恢复投资者信心至关重要，为此必须进行结构性改革，更好调动市场主体特别是私营部门的投资积极性。此外，还要加强金融和税收监管，提升监管透明度。

李克强指出，中国是现有国际经济

金融体系的维护者，将一如既往发挥建设性作用，与各方共同努力，为国际经济金融体系的进一步发展完善做出积极贡献。中方愿与国际经济金融组织和机构加强合作，推动新兴市场国家货币和国际储备货币的有机衔接，使新兴国家与发达国家能够共同增长，促进全球经济实现健康稳定、包容发展。

卡梅伦表示，面对世界经济增长缓慢、发展不平衡等严峻挑战，国际社会应加强合作，抓紧推进全球治理，大力倡导自由贸易，防止各种形式

的保护主义，共同促进全球经济增长。

拉加德等国际金融机构负责人积极评价中国在促进世界经济增长、改进全球经济治理以及人民币在国际货币体系中发挥的重要和积极作用。他们表示，国际金融机构要推动改革取得更多成果，推动建立开放的全球金融体系，提高金融、税收监管透明度和有效性。各国应积极推进结构性改革，鼓励私营部门扩大投资，帮助企业提高投资质量。国际金融机构将大力支持广大发展中国家扩大相互合作。

新华社伦敦6月18日电（记者袁震宇 郝亚琳）国务院总理李克强当地时间18日下午在伦敦会见英国工党领袖埃德·米利班德。

李克强调积极评价英国工党长期以来为推动中英关系发展所作贡献，表示中英关系发展到今天的水平，凝聚着包括工党在内的两国各界人士的辛勤汗水，值得双方共同珍惜。当前中英利益契合点与合作切入点持续增多，

未来五到十年，可以不断丰富各领域交流合作的内涵。中方重视发展同英国工党的关系，希望工党为促进中英共同增长、包容发展的伙伴关系发挥积极作用。

米利班德表示，进一步深化英中关系是英朝野共识。英国工党始终高度重视对华关系，支持英中就双边关系和应对气候变化等全球性问题加强对话与合作，促进两国实现包容性发展。

李克强出席中英工商界欢迎晚宴并致辞

中英气候变化联合声明

新华社伦敦6月18日电（记者张建华 张滨阳）国务院总理李克强当地时间17日下午在伦敦自然历史博物馆出席中英工商界人士举行的欢迎晚宴并致辞。

李克强表示，我此次访英期间，两国签署了一系列互利合作协议，建立起更加深入的经贸关系。一是加强在核电、高铁等领域合作，将中国的庞大市场、优势装备同英国的先进技术、创新创意理念相结合，实现中英

共同创造，并可合作开拓第三方市场。二是加强金融合作，我们宣布设立伦敦人民币清算行，实现了人民币和英镑的直接交易，这不仅使伦敦国际金融中心的地位更加巩固，也有利于人民币实现国际化，促进贸易、投资的自由化和便利化。三是扩大人文交流，欢迎英方采取措施简化中国公民赴英签证手续，中方也欢迎更多英国投资者、学生和游客赴华，这将有助于进一

步夯实中英关系的民意基础。

李克强调，中英关系特别是中英经贸关系是互利共赢的。中英分别作为东西方文化、文明与智慧具有代表性的国家，要做共同增长、包容发展的伙伴，携手创造更加美好的未来。

英国政府代表、财政大臣奥斯本在致辞中表示，英中是重要合作伙伴。中国的改革开放对世界产生了深远影响，也有力促进了英中关

系的发展。李克强总理此次访英取得丰硕成果。在伦敦设立人民币清算银行，将有力促进英中金融合作，并为两国务实合作注入新的动力。英方愿与中方共同努力，进一步扩大贸易投资规模。英方欢迎更多中国企业扩大对英投资，并共同开拓第三方市场。

李克强总理夫人程虹和英国约克公爵安德鲁王子以及中英工商金融界代表约600人出席。

（二零一四年六月十七日于伦敦）

中华人民共和国和大不列颠及北爱尔兰联合王国认识到，气候变化危险所带来的威胁是我们面临的全球最大挑战之一。政府间气候变化专门委员会第五次评估报告的发布已确认，气候变化已在发生，而且很大程度上是由人类活动所导致。威胁人类生命财产的极端天气事件，其频率正在增加。海平面在上升、冰层正融化，其速度比我们预期更快。报告明确提出，除非我们现在就开始行动，否则气候变化的影响将在未来几十年更加恶化。此外，化石能源燃烧造成严重的大气污染，影响了千百万人的生活。双方认识到气候变化和大气污染在很多方面同根同源，许多解决方法也是共通的。这需要我们立即采取行动。

中英两国认识到必须共同努力来建立采取雄心勃勃气候行动的全球框架，这将支持我们本国实现低碳转型努力。两国特别认识到，2015年

的《联合国气候变化框架公约》巴黎缔约方大会为这一全球努力提供了一个至关重要的契机。我们必须加倍努力建立全球共识，以在巴黎通过一个在公约下适用于所有缔约方的议定书、其他法律文书或具有法律效力的议定成果。双方强调，所有国家按照华沙会议决定，在第21次缔约方会议前通报他们的国家自主决定贡献十分重要。

联合国秘书长将于2014年9月召开的领导人峰会是一个重要的里程碑。为此，中英两国承诺共同努力，支持联合国秘书长的工作，并维持这一强劲势头直至2015年巴黎会议。

中英两国均已采取切实行动实施了控制或减少排放、推动低碳发展的政策。我们欢迎双方已有的在低碳合作方面的紧密关系，这也将巩固我们的国际努力。双方同意，通过中英气候变化工作组加强双边政策对话和务实合作。

（新华社伦敦6月17日电）

李克强与英国首相卡梅伦共同会见记者时强调

进一步打造中英共同增长、包容发展的伙伴关系

新华社伦敦6月17日电（记者郝亚琳 吴丛司）国务院总理李克强当地时间17日下午在伦敦同英国首相卡梅伦举行会谈后共同会见记者。

李克强介绍了中英总理年度会晤成果。他指出，中英同为安理会常任理事国和世界主要经济体，拥有广泛共同利益。中国是最大的发展中国家，英国是最早实现工业化的国家，

中英深化合作不仅有利于双方，也具有全球意义。中方愿与英方一道，做共同增长、包容发展的伙伴，为中英关系发展规划新路线、铺设快车道。

李克强调，两国应进一步深化双边合作内涵，积极推动提升贸易水平，打造核电、高铁等基础设施合作亮点，进一步加强金融合作；拓展人文领域交流，扩大互派留学生规模，

增进两国青年的相互了解，为双边关系持续健康发展不断注入动力和活力；加强在国际事务中的协调与合作，维护世界经济开放性，共同推进全球贸易自由化。

卡梅伦表示，英中是共同增长的强有力的合作伙伴，英方赞赏中国发展取得的巨大成就，愿与中方进一步加强政治、经济、人文等领域的交流

合作，推进英中友好。英方欢迎中国企业投资英国基础设施、核电等领域，开展互利合作，造福两国人民。英方将继续致力于推动欧中投资协定谈判和自贸区可行性研究，共同提升欧中合作水平，同中方在国际、地区事务中保持密切沟通，促进世界的和平、稳定与发展。

两国总理还回答了记者提问。

中华人民共和国政府和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府联合声明

（2014年6月17日，伦敦）

一、应大不列颠及北爱尔兰联合王国首相戴维·卡梅伦邀请，中华人民共和国国务院总理李克强于2014年6月16日至19日对英国进行正式访问并举行两国总理年度会晤。双方就中英双边关系、各领域务实合作以及共同关心的国际和地区问题进行了深入讨论。双方强调，中英全面战略合作伙伴关系建立十年来，双边关系取得长足发展，政治交往频繁，经贸、教育、科技、文化、气变和能源等领域合作成果丰硕。双方一致认为，作为联合国安理会常任理事国，中英继续深化双边关系不仅符合两国根本利益，而且有利于维护世界和平和稳定，同意共同努力，重点推进中英在增长、改革和创新等领域的合作。

二、双方一致认为，中英全面战略合作伙伴关系已成为两国各自外交政策中不可或缺的内容。作为全面战略合作伙伴，中英均视对方发展为机遇。双方一致同意加强两国高层互访，推动各领域互利合作，引领两国关系发展。双方高度评价两国总理年度会晤、经济财金对话、高级别人文交流机制和战略对话等高层交往机制的重要作用，愿不断丰富其形式和内容。双方同意第六次中英经济财金对话于今年9月中旬在英国举行。

三、双方一致认为，改革和创新对于国家经济和社会发展具有重要意义。英国注意到2013年11月中国共产党十八届中央委员会第三次全体会议通过的全面深化改革决定，支持中国为实现市场在资源配置中起决定性作用和推动经济持续健康发展，深化经济体制改革。双方愿指定相关智库合作举办中英改革和创新论坛。

四、双方致力于全球经济开放和贸易自由化，加强中英经贸关系，加强开拓彼此市场。双方重申将继续致力于实现2015年双边贸易额达到1000亿美元的目标。

五、双方强调相互投资对促进各自经济增长和就业的重要性，高度评价中国国家发展和改革委员会与英国商业、创新和技能部签署的《关于加强双边投资合作的谅解备忘录》。中国商务部和英国商业、创新和技能部签署《关于在中英经贸联委会框架下成立投资促进工作组的谅解备忘录》，旨在促进双向投资，积极为双向投资提供良好的外部环境，保持政策连续性，切实保护外国投资者利益。中国鼓励和支持有实力的中国企业到英国投资，这也有利于中国公司开拓其他发达国家市场。英国对中国企业近年来加大赴英投资力度表

示肯定，欢迎中国企业继续投资英交通、能源等基础设施领域，尤其是核电、高铁、海上风电和光伏项目。

六、双方均认识到两国在建立经济、高效、可持续的基础设施领域的技术和专长，同意建立基础设施领域的战略合作伙伴关系，并支持两国合作开展更多的项目合作。

七、双方一致认为能源合作是双方合作的重要支柱。该合作支持清洁和低碳能源转型，有利于未来获得安全和价格实惠的能源供应。双方均欢迎在民用核电领域开展合作，双方签署并发表了民用核能合作联合声明。双方欢迎对方企业参与本国的民用核电建设。英方欢迎中方积极投资参与建设英国新核电项目，对中国公司在符合英国独立监管机构严格标准的条件下，有望在英国主导开发核电站及使用中国反应堆技术持开放态度。双方认为通过建立伙伴关系的方式在英投资能最大限度地利用英国核能市场发展机遇。双方愿共同努力，确保英国欣克利角核电项目尽快取得成功。双方欢迎签署关于加强核工业燃料循环产业链合作的谅解备忘录，愿就核废物处理、核电站退役等加强合作。

八、双方同意促进在彼此市场关于轨道交通（包括高铁）设计咨询、工程建设、装备供应和设施维护等领域的实质性合作。双方欢迎交通领域合作谅解备忘录的签署。

九、双方将按照《中英海上风电合作谅解备忘录》的精神，加强在海上风电技术、施工标准、金融支持等方面的务实合作，共同组建海上风电技术培训中心。

十、双方欢迎人民币在国际贸易和投资体系中发挥更大作用以及在英设立人民币业务清算银行。英方监管机构欢迎中资银行在英开设从事批发业务的分行和中资机构在伦敦证券交易所发行人民币计价产品。双方欢迎伦敦人民币市场的强劲发展，使伦敦成为

全球最活跃的人民币市场之一，并将共同努力加强人民币市场。双方欢迎在两国外汇市场开展人民币对英镑直接交易。

十一、双方同意继续和深化两国在促进自由贸易方面业已存在的良好合作，加强上海自贸区合作，鼓励双向贸易与投资。

十二、双方欢迎在全面、以人为核心的城镇化方面的密切合作，同意加强在低碳城市规划、空气和水污染治理、医疗发展和改革方面的政策交流和技术合作。双方对《关于加强绿色低碳城镇化合作的谅解备忘录》的签署表示欢迎。

十三、双方愿进一步加强在航天、海洋等领域合作。

十四、双方愿在医疗事业发展和改革方面不断加强合作。

十五、英方愿共同努力促进和便利本国高技术产品对华民用用户和民用用途出口。

十六、双方一致认可保护知识产权对于鼓励创新和发展经济的重要性。双方将共同努力，在各自国家帮助对方企业保护知识产权。双方欢迎两国有关部门开展合作，并同意在国际知识产权框架下就共同关心的问题进行交流。

十七、双方愿继续促进人文领域交流与合作，深化两国人民之间的相互了解和认知。双方同意将2015年定为中英文化交流年，上半年在华举办英国文化季，下半年在英举办中国文化季。双方将为此密切合作。

十八、双方高度重视高校和中小学合作，以及学生和科研人员交流，将进一步深化在高教、技术、职业和专业教育、科研、创新等领域合作，推进在英汉语教学和在华英语教学。中国将在今后5年派遣1万名公派留学人员赴英学习，英国将在2020年前输送8万名学生来华学习。双方欢迎对方国家学生到本国实习。

十九、双方重视中英联合科学创新基

金的作用，将推进卫生、环保科技、水和食品、城市化、能源和教育等六个优先发展领域的科研。双方肯定中英在科研领域的全球领先地位，强调向未来前沿技术研究大型设施投资的重要性。双方欢迎牛顿奖学金、博士伙伴关系、科技创新桥和气候科技伙伴关系等项目的启动。中方同意与英方共同推动“平方公里阵列射电望远镜”项目。

二十、双方将促进文化创意产业、新闻出版和广播影视领域的交流与合作。双方同意促进中英当代经典作品互译。

二十一、英方将在武汉、中方将在贝尔法斯特开设总领馆，双方同意共同推动双边领事条约的商谈。双方同意进一步采取积极措施，便利和简化签证申请手续，密切两国之间的人员往来，促进旅游业发展。

二十二、双方将推动本国立法机构尽快批准《中英刑事司法协助条约》，以提升两国合作打击犯罪效率。双方同意根据2004年签署的《中华人民共和国政府和大不列颠及北爱尔兰联合王国政府关于便利人员合法往来和打击非法移民活动的谅解备忘录》加强打击非法移民合作。双方将加强司法和执法领域的合作。

二十三、双方愿加深彼此发展道路的理解，增进政治互信。双方强调促进和保护人权与法治的意义，愿在平等和相互尊重基础上加强人权对话。作为英方长期政策，英国承认西藏是中华人民共和国的一部分，不支持“西藏独立”。双方认为，按照“一国两制”方针和基本法维护和促进香港特别行政区的繁荣与稳定符合双方利益。

二十四、双方高度重视深化中欧全面战略合作伙伴关系，欢迎中国国家主席习近平访欧期间中欧发表的《关于深化互利共赢的中欧全面战略合作伙伴关系的联合声明》，愿继续致力于落实《中欧合作2020战略规

划》，促进中欧合作，用实际行动打造中欧和平、增长、改革、文明四大伙伴关系。双方支持中欧加快投资协定谈判，提升双方务实合作水平，特别是为相互进入投资与服务市场提供便利。双方重申将根据《中欧合作2020战略规划》，致力于达成全面进展的中欧自贸协定的长期目标。为了实现这一目标，双方支持中欧在条件具备时尽快就自由贸易协定开展联合可行性研究。为启动探讨相关问题，双方参与了学术界和商界关于“欧盟-中国贸易前景展望：欧盟-中国自贸区和中国自贸区”的富有成果的研讨。

二十五、国际形势正在发生深刻复杂变化，双方一致认为，作为有重要影响力的大国和安理会常任理事国，中英密切合作将有助于应对21世纪的全球挑战。中英将根据《联合国宪章》以及国际法为促进国际和平、安全和发展作出积极贡献。

二十六、双方愿在双边、中欧和多边框架内加强国际合作，坚持通过对话和平解决国际和地区争端的原则，积极推动解决伊朗核、朝核、乌克兰、叙利亚、中东、阿富汗等热点问题，就国际发展、粮食安全、防扩散等全球挑战保持定期交流，就联合国维和行动加强协调合作。双方欢迎通过中英网络对话就网络事务进行坦诚和建设性的讨论。双方愿就在保持全球范围内武装冲突中的性暴力努力持续沟通。

二十七、双方致力于推进以减贫和促进共同增长为要旨的2015年后国际发展议程。双方愿加强合作，支持非洲发展和安全。双方欢迎两国在全球卫生领域开展合作。

二十八、双方欢迎两国领导人会晤期间发表气候变化联合声明。两国认识到必须共同努力来建立采取有雄心的气候变化行动全球框架，这将支持我们本国实现低碳转型努力。双方同意就此加强双边政策对话和务实合作。

二十九、双方愿共同推动世界经济强劲、平衡、可持续增长，维护并加强以世贸组织为代表的多边贸易体制，反对任何形式的保护主义。支持二十国集团作为国际经济合作主要论坛，建立开放型世界经济，制定积极务实的全面增长战略并在布里斯班峰会上宣布。

三十、双方愿共同推动文化和谐，珍视文化多样性和丰富性，推动不同文化间对话互鉴，分享人类文明进步成果。

（新华社伦敦6月17日电）